

# LA RELATION AU SILENCE...

...DANS LES  
PRODUCTIONS  
CULTURELLES  
POSTCOLONIALES  
ANGLOPHONES ET  
FRANCOPHONES

## PROGRAMME

**Journée d'études**

**Organisée par  
Florence LABAUNE-DEMEULE**

**Vendredi 25 mars 2016**

Campus Tréfilerie  
Salle du conseil ALL - G05 à partir de 8h30  
Contact : [florence.labaune.demeule@univ-st-etienne.fr](mailto:florence.labaune.demeule@univ-st-etienne.fr)  
<http://celec.univ-st-etienne.fr>



**CELEC**

Centre d'Etudes sur les  
Littératures étrangères et Comparées

EA • 3069 • SAINT-ETIENNE



Centre for Research in Translation  
and Transcultural Studies



'San Domenico' de Fra Bartolomeo, Couvent San Marco, Florence



## « LA RELATION AU SILENCE »

**8H30 : ACCUEIL**

**9H00 : OUVERTURE DE LA JOURNÉE D'ÉTUDE/INTRODUCTION  
EVELYNE LLOZE ET FLORENCE LABAUNE-DEMEULE**

**SESSION 1 LA RELATION AU SILENCE DANS LES PRODUCTIONS CULTURELLES FRANCO-  
PHONES**

**MODÉRATRICE : FLORENCE LABAUNE-DEMEULE**

9H15-9H45 : LAURENCE RANDALL – UNIVERSITY OF WESTMINSTER, LONDRES : « LE SI-  
LENCE COMME TECHNIQUE LITTÉRAIRE : ÉTUDE DE CAS D'UN ROMAN CAMEROUNAIS. »

9H45-10H15 : KARINE CHEVALIER – UNIVERSITY OF ROEHAMPTON, LONDRES : « LA RELA-  
TION AU SILENCE DANS L'ŒUVRE CINÉMATOGRAPHIQUE D'ABDERRAHMANE SISSAKO »

10H15-10H30 : DISCUSSION

**10H30- 11H00 : PAUSE CAFÉ**

**SESSION 2 LA RELATION AU SILENCE DANS LA LITTÉRATURE ANGLOPHONE DES AMÉ-  
RIQUES**

**MODÉRATRICE : JACQUELINE JONDOT**

11H00-11H30 : ELISABETH BOUZONVILLER – UNIVERSITÉ JEAN MONNET SAINT-  
ÉTIENNE : « DES HISTOIRES « CACHÉES SOUS LE TAPIS », OU LA FIN DU SILENCE COMME FIN  
DU TRAUMA DANS SACRED WILDERNESS DE SUSAN POWER »

11H30-12H00 : FLORENCE LABAUNE-DEMEULE – UNIVERSITÉ JEAN MONNET SAINT-  
ÉTIENNE : « FEEDING THE GHOSTS DE FRED D'AGUIAR – UNE POÉTIQUE DU SOUFFLE. »

12H00-12H15 : DISCUSSION

**12H015-14H15 : DÉJEUNER AU RESTAURANT « QUAI D'ÉUX »**

**SESSION 3 LA RELATION AU SILENCE DANS LES PRODUCTIONS CULTURELLES DU MOYEN  
-ORIENT**

**MODÉRATRICE : LAURENCE RANDALL**

14H15-14H45 : JACQUELINE JONDOT – UNIVERSITÉ JEAN JAURÈS TOULOUSE. : « LA VOIX  
DE CELUI QUI NE PEUT PARLER – THE BLUE BETWEEN SKY AND WATER (2015) DE SUSAN  
ABULHAWA »

14H45-15H15 : ATEF ALSHAER – UNIVERSITY OF WESTMINSTER, LONDRES : « THREE INS-  
TANCES OF SILENCE FROM THE CONTEMPORARY ARAB WORLD »

15H15-15H30 : DISCUSSION

**15H30-16H00 : PAUSE-CAFÉ**

**SESSION 4 LA RELATION AU SILENCE DANS LA LITTÉRATURE AUSTRALIENNE**

**MODÉRATRICE : KARINE CHEVALIER**

16H00-16H30 : SALHIA BEN MESSAHEL – UNIVERSITÉ DE LILLE 3 : « RIEN NE SE DIT, TOUT  
S'EXPRIME : THE BOAT DE NAM LE »

16H30-16H45 : DISCUSSION

**CLÔTURE DE LA JOURNÉE D'ÉTUDE**